

Quyền và Trách Nhiệm của Bệnh Nhân

<https://www.oregonclinic.com/patient-rights/>

"Bệnh nhân" chỉ bệnh nhân, người đại diện của bệnh nhân hoặc người thay thế, nếu có.

LÀ BỆNH NHÂN CỦA PHÒNG KHÁM OREGON, QUÝ VỊ CÓ QUYỀN:

- Nhận tất cả thông tin liên lạc bằng ngôn ngữ và/hoặc cách mà quý vị hiểu. Phiên dịch viên sẽ được cung cấp khi cần thiết. Phòng Khám Oregon cung cấp các hỗ trợ và dịch vụ cho người khuyết tật để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:
 - Phiên dịch viên ngôn ngữ ký hiệu và phiên dịch viên ngôn ngữ đủ trình độ.
 - Thông tin được viết bằng một số ngôn ngữ phổ biến trong thành phố này.
 - Nếu quý vị tin rằng Phòng Khám Oregon đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, giới tính (bao gồm bản dạng giới và khuynh hướng tính dục) hoặc bất kỳ sự kết hợp nào trong số này:
 - Quý vị có thể nộp đơn than phiền với Điều Phối Viên Dân Quyền/Viên Chức Tuân Thủ của Phòng Khám Oregon qua đường bưu điện tại địa chỉ 541 NE 20th Ave, Suite 225, Portland, OR 97232; (số fax) 503-935-8911; hoặc gửi email đến compliance@orclinic.com.
 - Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại dân quyền cho Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Quyền, theo phương thức điện tử tại [Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ - Văn Phòng Dân Quyền](#) hoặc qua điện thoại theo số 1-800-368-1019 (TDD) 800-537-7697. Mẫu đơn khiếu nại có sẵn [tại đây](#). (fax) 202-619-3818.
 - Đối với các mối quan ngại về các trung tâm phẫu thuật cấp cứu của Phòng Khám Oregon, hãy liên hệ với Cơ Quan Y Tế Oregon, Chương Trình Cải Thiện Chất Lượng và Quy Định Chăm Sóc Sức Khỏe: 800 NE Oregon Street, Suite 465, Portland OR 97232; 971-673-0540. Mẫu đơn khiếu nại có sẵn [tại đây](#).
- Được chăm sóc chu đáo, tôn trọng và đối xử đầy lòng nhân ái trong một môi trường an toàn và bảo mật, không có bất kỳ hình thức phân biệt đối xử, lạm dụng hoặc quấy rối nào. Phòng Khám Oregon tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên Bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính.
- Thực hiện các quyền của quý vị mà không bị phân biệt đối xử hoặc trả thù.
- Quyền riêng tư và bảo mật cá nhân liên quan đến dịch vụ chăm sóc y tế của quý vị. Thông tin chỉ có thể được tiết lộ khi có sự đồng ý của quý vị, trừ khi được pháp luật quy

định. Quý vị có quyền được thông báo về lý do có mặt của bất kỳ cá nhân nào. Các quy định của HIPAA sẽ được tuân thủ.

- Nhận thông tin về chẩn đoán, điều trị và kết quả mong đợi từ nhà cung cấp hoặc nhân viên được chỉ định theo cách mà quý vị có thể hiểu được. Xét về mặt y tế, khi không nên cung cấp thông tin cho bệnh nhân, thông tin sẽ được cung cấp cho người được chỉ định bởi bệnh nhân hoặc người được ủy quyền hợp pháp.
- Nhận thông tin cần thiết và tham gia vào các quyết định liên quan đến một thủ thuật hoặc phương pháp điều trị được đề xuất để đưa ra sự đồng ý sau khi được cung cấp đầy đủ thông tin hoặc từ chối đợt điều trị này.
- Được nhận sự chăm sóc liên tục hợp lý và được biết trước thời gian và địa điểm của (các) cuộc hẹn khám cũng như người cung cấp dịch vụ chăm sóc.
- Tham khảo ý kiến của một bác sĩ khác hoặc thay đổi nhà cung cấp nếu có các nhà cung cấp đủ điều kiện khác.
- Đồng ý hoặc từ chối tham gia các dự án nghiên cứu.
- Biết tên và tình trạng chuyên môn của nhà cung cấp chịu trách nhiệm chính trong việc điều phối hoạt động chăm sóc cho quý vị cũng như tên, mối quan hệ nghề nghiệp và thông tin của các bác sĩ và nhân viên chăm sóc sức khỏe khác mà quý vị có thể gặp.
- Xem xét hồ sơ y tế của quý vị trong giới hạn pháp luật cho phép. Tất cả thông tin liên lạc và hồ sơ liên quan đến dịch vụ chăm sóc của quý vị sẽ được coi là thông tin bảo mật.
- Nhận thông tin trước khi thực hiện thủ thuật, bao gồm mô tả về Luật An Toàn và Sức Khỏe Tiểu Bang hiện hành và các biểu mẫu mẫu chỉ thị trước chính thức của Tiểu Bang, nếu được yêu cầu. Dịch vụ này được cung cấp theo yêu cầu.
- Có hiệu lực và được ghi chép lại trong hồ sơ y tế của quý vị về tình trạng sẵn sàng của bất kỳ Chỉ Thị Trước nào liên quan đến Di Chúc Sống, giấy ủy quyền y tế hoặc các tài liệu khác giới hạn việc chăm sóc của quý vị; quý vị có quyền được giới thiệu đến một cơ sở thay thế nếu quý vị muốn Chỉ Thị Trước của mình được tuân thủ trong quá trình thực hiện thủ thuật. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [Cơ Quan Y Tế Oregon: Ủy Ban Cố Vấn Chỉ Thị Trước \(ADAC\): Giới Thiệu về Bộ Phận Y Tế Công Cộng: Tiểu Bang Oregon](#). Để có biểu mẫu, hãy truy cập: [Cơ Quan Y Tế Oregon: Biểu Mẫu Chỉ Thị Trước: Giới thiệu về Bộ Phận Y Tế Công Cộng: Tiểu Bang Oregon](#).
- Đưa ra phản hồi thích hợp, bao gồm cả đề xuất và khiếu nại.
- Lên tiếng về than phiền, bằng lời nói hoặc bằng văn bản, liên quan đến việc điều trị hoặc chăm sóc được cung cấp hoặc không được cung cấp. Để được hỗ trợ trình bày phàn nàn hoặc khiếu nại, hãy truy cập [Trung Tâm Thanh Tra | CMS](#) hoặc 1-800-MEDICARE, Oregon DHS: [Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Oregon: Khiếu Nại và Quan Ngại: Giới Thiệu Về Chúng Tôi: Tiểu Bang Oregon](#).

- Kiểm tra và nhận giải thích về hóa đơn của quý vị và chính sách thanh toán của chúng tôi, bất kể nguồn thanh toán là gì.
- Tiếp cận sau giờ làm việc với bác sĩ qua điện thoại. Cung cấp các biện pháp khẩn cấp khi cần thiết.

Sử dụng các biểu mẫu trên trang [Biểu Mẫu Quyền của Bệnh Nhân](#) để yêu cầu sửa đổi hồ sơ y tế của quý vị, hạn chế về thông tin y tế được bảo vệ hoặc xem lịch sử tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ.

LÀ BỆNH NHÂN CỦA PHÒNG KHÁM OREGON, QUÝ VỊ CÓ TRÁCH NHIỆM:

- Cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác về sức khỏe của quý vị, bao gồm tình trạng hiện tại, bệnh tật trong quá khứ, các lần nhập viện, thuốc, bao gồm các sản phẩm và chất bổ sung không cần kê đơn, dị ứng và nhạy cảm cũng như bất kỳ thông tin nào khác liên quan đến sức khỏe của quý vị.
- Tham gia tích cực vào việc chăm sóc của quý vị.
- Cho mọi người biết liệu quý vị có hiểu rõ quá trình hành động được dự tính hay không và những gì được mong đợi ở quý vị, kể cả việc quý vị dự đoán sẽ không tuân thủ điều trị theo quy định hoặc đang xem xét các liệu pháp thay thế. Đặt câu hỏi khi có điều chưa hiểu.
- Tuân thủ kế hoạch điều trị do bác sĩ của quý vị đề xuất, có thể bao gồm các hướng dẫn của y tá và nhân viên y tế liên kết khi họ thực hiện kế hoạch chăm sóc phối hợp và thực hiện các mệnh lệnh của bác sĩ hành nghề có trách nhiệm, cũng như khi họ thực thi các quy tắc và quy định hiện hành.
- Báo cáo những thay đổi ngoài dự kiến về tình trạng của quý vị cho nhân viên chăm sóc y tế chịu trách nhiệm.
- Chịu trách nhiệm về hành động của mình nếu quý vị từ chối điều trị hoặc không làm theo hướng dẫn của bác sĩ.
- Cung cấp thông tin thanh toán đầy đủ và chính xác để xử lý yêu cầu bồi thường và thanh toán hóa đơn kịp thời.
- Tham gia các cuộc hẹn, đến các cuộc hẹn của quý vị đúng giờ và thông báo cho bác sĩ càng sớm càng tốt nếu quý vị không thể tham gia các cuộc hẹn của mình.
- Tùy thuộc vào dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được, hãy đề nghị một người lớn chịu trách nhiệm đưa đón về nhà và ở cùng họ theo chỉ dẫn của nhà cung cấp hoặc theo chỉ dẫn khi xuất viện.
- Tôn trọng người khác và tôn trọng tài sản của họ khi ở trong các cơ sở của Phòng Khám Oregon. Việc không tuân thủ điều này có thể dẫn đến việc chấm dứt điều trị.
- [Xem lại](#) Chính Sách Quyền Riêng Tư của chúng tôi.

THÔNG BÁO VỀ QUYỀN GIỚI THIỆU

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ KHI NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ GIỚI THIỆU QUÝ VỊ ĐẾN MỘT NHÀ CUNG CẤP HOẶC CƠ SỞ KHÁC ĐỂ THỰC HIỆN CÁC DỊCH VỤ XÉT NGHIỆM HOẶC DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE BỔ SUNG.

Theo luật Oregon, khi quý vị được giới thiệu đến dịch vụ chăm sóc bên ngoài phòng khám của chúng tôi, chúng tôi, Phòng Khám Oregon, phải thông báo cho quý vị rằng quý vị có thể thực hiện xét nghiệm hoặc dịch vụ tại một cơ sở khác với cơ sở do bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị đề xuất.

Luật Oregon quy định (ORS 441.098):

- Giới thiệu thực hiện xét nghiệm chẩn đoán hoặc điều trị, dịch vụ chăm sóc sức khỏe phải dựa trên nhu cầu lâm sàng của bệnh nhân và lựa chọn sức khỏe cá nhân.
- Nếu bệnh nhân được giới thiệu đi xét nghiệm chẩn đoán hoặc điều trị hoặc dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại cơ sở mà nhà cung cấp dịch vụ giới thiệu (hoặc thành viên gia đình trực hệ của nhà cung cấp đó) có lợi ích tài chính, bệnh nhân phải được thông báo bằng lời nói và bằng văn bản về khoản lợi ích đó tại thời điểm giới thiệu.
- Bác sĩ y tế hoặc người được chỉ định của bác sĩ phải thông báo cho bệnh nhân tại thời điểm giới thiệu rằng:
 - (a) bệnh nhân có quyền lựa chọn nơi nhận xét nghiệm, điều trị hoặc dịch vụ; và
 - (b) Nếu bệnh nhân chọn một cơ sở khác với cơ sở do bác sĩ đề xuất, bệnh nhân có trách nhiệm liên hệ với công ty bảo hiểm của mình để xác định phạm vi bảo hiểm hoặc giới hạn bảo hiểm cho xét nghiệm, điều trị hoặc dịch vụ tại cơ sở do bệnh nhân lựa chọn.
- Bác sĩ không được từ chối, giới hạn hoặc rút lại giới thiệu chỉ vì bệnh nhân chọn làm xét nghiệm, điều trị hoặc dịch vụ từ một cơ sở khác.

Để nghe bản ghi âm tài liệu về Quyền và Trách Nhiệm của Bệnh Nhân, vui lòng gọi số 503-935-8334.

(Sửa đổi ngày 04/02/2025)